

**Zeitschrift:** Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic  
grischun

**Herausgeber:** Lehrpersonen Graubünden

**Band:** 4 (1944-1945)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Amtlicher Teil : Anzeigen des Erziehungsdepartementes = Parte  
ufficiale : pubblicazioni del Dipartimento dell' educazione

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Amtlicher Teil – Parte ufficiale**

*Redaktion: Sekretariat des Erziehungsdepartementes*  
*Redazione: Segretariato del Dipartimento dell' educazione*

**Anzeigen des Erziehungsdepartementes**  
**Publicazioni del Dipartimento dell' educazione**

---

### **I. Subventionierung von Schulhausbauten**

Die Belege und zusammengestellten Rechnungen für die im Jahre 1944 zur Vollendung gelangten *Schulhausbauten, wesentlichen Umbauten, Schulmobiliar-Anschaffungen* und ebenso die Rechnungen für Errichtung von *Turnhallen, Anlage von Turnplätzen* und Anschaffung von *Turngeräten* sind bis *spätestens 20. Dezember 1944* dem unterfertigten Departement zu unterbreiten, sofern Anspruch auf eine Subvention erhoben wird.

Um Mißverständnisse zu vermeiden, lassen wir den Art. 10 der bundesrätlichen Verordnung vom Januar 1906 hier folgen:

« *Als wesentliche Umbauten* gelten Bauarbeiten, die eine wesentliche Veränderung des Grund- und Aufrisses des Gebäudes zur Folge haben, oder welche eine wesentliche Verbesserung der Baute in schulhygienischer Beziehung bedeuten. »

Es kommt unter den Titeln Schulhausbauten, wesentliche Umbauten, Errichtung von Turnhallen und Anlage von Spielplätzen nur die Ausführung solcher Projekte in Betracht, die durch den Kleinen Rat genehmigt worden sind.

### **I. Sussidi alla costruzione di case scolastiche**

I documenti giustificativi e i riassunti dei conti per nuove costruzioni di case scolastiche ultimate nel 1944, per trasformazioni di importanza, acquisto di mobilio per la scuola, come pure i conti per erezione di locali per la ginnastica, adattamento di piazzali per ginnastica, acquisto di attrezzi ginnici, vanno inoltrati, per poter avere diritto a sussidio, *al più tardi entro il 20 dicembre p. v.* al Dipartimento sottoscritto.

A scanso di malintesi facciamo seguire qui sotto l'art. 10 dell'ordinanza del Consiglio federale del gennaio 1906:

« *Per ricostruzioni considerevoli s'intendono quei lavori di costruzione che hanno per effetto di modificare sostanzialmente la pianta o l'alzato dell'edificio o di migliorare notevolmente i locali rispetto all'igiene.* »

Sotto la denominazione di costruzione di case scolastiche, riparazioni considerevoli, erezione di palestre e di piazzali da giuochi entra in considerazione solamente l'esecuzione di quei progetti che sono stati approvati dal Piccolo Consiglio.

## **2. Schulkinderfürsorge**

Wir machen nochmals darauf aufmerksam, daß für Schüler-speisungen auch in diesem Winter eine besondere Aktion besteht, die vom kantonalen Fürsorgeamt durchgeführt wird. Die Beiträge aus der Schulkinderfürsorge sind daher auch in diesem Schuljahr für die anderen Zwecke derselben zu verwenden, für Schuhe und Kleider, Lehrmittel und Schulmaterial. Die Beiträge an die Schüler-speisungen werden nicht aus der Schulkinderfürsorge ausgerichtet, sondern aus dem Kredit, der dem kantonalen Fürsorgeamt hierfür zur Verfügung steht. Anmeldungen sind an das kantonale Fürsorgeamt zu richten.

## **2. Provvedimenti per scolari bisognosi**

Rendiamo nuovamente attenti che per le mense scolastiche vi sarà anche quest'inverno un'azione speciale organizzata dall'Ufficio cantonale per le assistenze sociali. I contributi dal credito per i provvedimenti a favore degli scolari bisognosi dovranno conseguentemente servire anche quest'anno agli altri bisogni, cioè all'acquisto di scarpe e indumenti, di mezzi didattici e di materiale scolastico. Le spese per le mense scolastiche saranno invece sussidiate dal credito di cui dispone a tale scopo l'Ufficio cantonale delle assistenze sociali. Le relative domande vanno indirizzate all'Ufficio cantonale di assistenza a Coira.

## **3. Versicherungs-, Hilfs- und Unterstützungskasse der bündnerischen Volksschullehrer**

Lehrer, Lehrerwitwen und die zuständigen Vertreter von Lehrer-waisen, die bereits Renten aus der Lehrerversicherungskasse bezogen

haben und zu weiterem Bezuge berechtigt sind, haben das ihnen zugestellte Anmeldeformular, genau ausgefüllt, bis *spätestens 20. Dezember 1944* frankiert an den Kassier der Verwaltungskommission, *Alt-Stadtschullehrer Lorenz Zinsli in Valendas*, einzusenden. Wer erstmals auf eine Rente aus dieser Kasse reflektiert und noch kein Anmeldeformular erhielt, kann bei obgenanntem Kassier ein solches beziehen. Gesuche zum erstmaligen Bezuge einer *Invalidenrente sind*, sofern der Petent das 60. Altersjahr noch nicht überschritten hat, mit einem *ärztlichen Attest* zu begleiten.

#### *Alte Hilfskasse*

Den Mitgliedern der alten Lehrerhilfskasse, die an die « Suisse » Prämien zu bezahlen haben, werden die Einzahlungsscheine unter Verrechnung des für das laufende Jahr fällig gewordenen Gewinnanteils sowie des Beitrages von 5 Fr. aus dem Zins des Reservefonds auf Ende November zugestellt. Sie haben den Restbetrag bis *spätestens den 20. Dezember 1944 auf Postcheck X 935* einzuzahlen.

Die Kassamitglieder, die zum Bezug einer Rente von der « Suisse » berechtigt sind, erhalten auf 31. Dezember 1944 das Formular zur Einsendung des Lebensausweises. Da das laufende Versicherungsjahr *restlos erlebt sein muß*, ist jeder Lebensausweis mit Datum vom 1. bis 5. Januar 1945 bis *spätestens 5. Januar 1945* an den Kassier der Versicherungskassen, *Alt-Stadtschullehrer Lorenz Zinsli in Valendas*, frankiert einzusenden.

#### *Unterstützungskasse des Bündnerischen Lehrervereins*

Aus den Zinsen der Legate Herold, Wassali, Matossi, Koch, Lanz, Sonder, Plattner, Cadonau, Nold, Graß und Mengiardi sowie aus den Beiträgen des Bündnerischen Lehrervereins können an mittellose Lehrer und an notleidende Hinterbliebene verstorbener Lehrer bescheidene Unterstützungen verabreicht werden. Begründete diesbezügliche Gesuche sind bis Ende Dezember 1944 an den Präsidenten der Verwaltungskommission, *Stadtschullehrer P. Flütsch in Chur*, einzureichen.

#### **4. An die Schulräte und die Lehrerschaft des Kantons Graubünden**

Im Hinblick auf die kommende Weihnachts- und Neujahrszeit ersuchen wir Schulräte und Lehrer, dahin zu wirken, daß Kindern

während der Festzeit nicht Schnaps, Röteli und dergleichen verabreicht wird, wie dies leider an manchen Orten noch vorkommen soll. Auch dafür wollen Sie sorgen, daß Kinder nicht Erwachsenen als Zuträger von Schnaps dienen. Wir verweisen diesbezüglich auf Art. 11 lit. c der Verordnung über Ausschank und Kleinverkauf von gebrannten Wassern, nach welcher der Schnapsverkauf an Personen unter 18 Jahren verboten ist.

#### **4. Ai consigli scolastici ed ai maestri del Cantone Grigioni**

In vista delle prossime feste di Natale e Capodanno invitiamo i Consigli scolastici ed i maestri a voler adoperarsi perchè non venga offerto ai ragazzi neanche in tale occasione nessun liquore alcolico, sia grappa, il cosiddetto « Röteli » o altri spiritosi, come, purtroppo, pare succeda ancora in singoli luoghi. Si voglia inoltre impedire che adulti possano servirsi dei ragazzi per farsi portare tali bevande alcoliche. Ricordiamo in proposito l'art. 11, lett. c del regolamento sulla somministrazione e vendita al minuto di bibite spiritose, secondo il quale la vendita di spiritosi a persone sotto i 18 anni è proibita.

### **Ski- und Winterturnkurse für Bündner Lehrer**

#### **A**

Vom 27. bis 30. Dezember 1944 findet für im Kanton amtierende Lehrer ein Weiterbildungskurs im Winterturnen und Skifahren statt.

1. Kursleitung: Die Turnlehrer an der Kantonsschule Chur: Casper, Metz, Patt.
2. Kursort: Piz Mundaun bei Ilanz.  
Unterkunft im Hotel « Bündner Rigi ».
3. Kursbeginn: Dienstag, 26. Dezember, 17.00 Uhr im Bahnhof Ilanz, mit vollständiger, guter Skiausrüstung und Rucksack. Felle aufgeschnallt. Anschließend gemeinsamer Aufstieg.
4. Kursschluß: Samstag, 30. Dezember, so rechtzeitig, daß die Heimfahrt mit den letzten Zügen noch möglich ist.
5. Entschädigungen: Es können an Entschädigungen ausgerichtet werden: Reise, kürzeste Strecke Wohnort-Ilanz retour (Sport-

und einheimische Billette); 4 Nachtlager à Fr. 4.—; 4½ Tag-  
gelder à Fr. 6.— (Pensionspreis, in Betten Fr. 9.50 inklusive  
Trinkgeld).

6. Versicherung gegen Unfall ist Sache der Teilnehmer selber.
7. Anmeldungen: *Spätestens bis 20. Dezember 1944 schriftlich an:  
Ch. Patt, Turnlehrer, Mühleplatz 2, Chur.* Diese Anmeldungen  
werden in der Reihenfolge ihres Einganges berücksichtigt.  
Wer teilnehmen will, darf nicht totaler Anfänger sein.
8. Genaues Kursprogramm wird seinerzeit zugestellt werden.

29. November 1944.

Für die Kursleitung: *Ch. Patt*

## B

Der Schweizerische Turnlehrerverein führt im Januar 1945 einen  
Skikurs für Lehrer und Lehrerinnen der Ostschweiz durch. Die Teil-  
nehmer sollen skitechnisch gefördert und außerdem besonders ein-  
geführt werden, den Skilauf in den Turnunterricht einzubauen.

Dauer des Kurses: 5 Tage, vom 2. bis 6. Januar 1945.

Kursort: Flumserberg.

Entschädigung: 5 Taggelder à Fr. 5.—, 4 Nachtgelder à Fr. 3.— und  
Reise kürzeste Strecke.

Anmeldungen *sofort an den Aktuar der Technischen Kommission  
des Schweiz. Turnlehrervereins: H. Brandenberger, Turn-  
lehrer, Myrtenstraße 4, St. Gallen.*

*Was schenke ich auf Weihnachten?*

## Ein Buch

aus der Buchhandlung *Carl Gmür, Chur*, Martinsplatz  
Reiche Auswahl in Büchern, Zeitschriften, Musikalien